

当代西方侦探小说



神探科顿系列

之

JERRY
COTTON

机毁人亡



群众出版社

神探科顿系列侦探小说

机毁人亡

朱刘华 译

ABN 10101

群众出版社

2001年·北京

图书在版编目(CIP)数据

机毁人亡/(德)科顿著;朱刘华译. —北京:
群众出版社, 2001. 3

ISBN 7-5014-2415-2

I. 机… II. ①科…②朱… III. 侦探小说-德国-现代 IV. I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第
11939 号

机毁人亡

(德)杰瑞·科顿 著

朱刘华 译

群众出版社出版、发行 新华书店经销

北京市白河印刷厂印刷

787×960 毫米 32 开本 7.25 印张 105 千字

2001 年 5 月第 1 版 2001 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-5014-2415-2/I·1000 定价:12.00 元

印数:0001—6000 册

写在前面

——关于神探科顿

四十年来，杰瑞·科顿每个星期都有新的冒险经历。四十年来，他每个星期都在卓有成效地进行着艰苦的打击犯罪斗争。他的工作场所是纽约市的大街小巷，他的任职单位是美国联邦调查局，他的身份是联邦调查局特工。

杰瑞·科顿出生于美国康涅狄格州的一个普通的农民家庭。他长得身材高大魁梧，好打抱不平，希望有朝一日能藉此为主持正义而战。18岁那年，他身揣仅有的57美元40美分来到纽约这座现代化的大都市。他在纽约所遇到的第一个人是骗子，被骗走了47美元。他遇到的第二个人是警察，因过马路闯红灯被罚款5美元。他遇到的第三个人是弗里德里克·布雷里克，一家夜总会的老板。弗里德里克·布雷里克一眼就看上了这个单纯质朴的年轻



人，并聘用他为夜总会的门卫。布雷里克的夜总会位于珍珠街，是一个赌窟，亦是纽约最受欢迎的地下活动场所之一，常聚集着一批社会上的三教九流。只有那些答对暗号的人才被允许进入。

在大约一个月的时间里，杰瑞·科顿开始对纽约产生了兴趣。一天午夜，一辆凯迪拉克牌汽车停在了夜总会门前，从车上走下了被全美紧急通缉的第四号人物吉姆·皮克福特。联邦调查局特工菲尔·德克尔已经对这家夜总会监视很长时间了。他想跟在吉姆·皮克福特的后边走进夜总会对其进行跟踪监视，但遭到了杰瑞·科顿的阻拦。

他出示了联邦调查局的证件，然后出其不意地挥拳将杰瑞·科顿击倒在地。紧接着，在夜总会的舞池里发生了殴斗。在此期间，杰瑞·科顿觉醒过来，并协助受伤的联邦调查局特工菲尔·德克尔将罪犯缉拿归案。从此以后，他们俩成了活跃在打击犯罪斗争前线的一对好搭档。

从此以后，杰瑞·科顿当上了一名联邦调查局的特工。他的办公室位于联邦广场 26 号，曼哈顿联邦调查局总部办公楼的第 26 层。在这里，我们也能找到他的上司，联邦调查局纽



约区分局局长约翰·德·海先生和他的女秘书海伦。杰瑞·科顿有联邦调查局这个巨大的机构作自己坚强的后盾，但在紧急时刻，他要依靠的是他自己以及他的同事和好朋友菲尔·德克尔的帮助。

杰瑞·科顿的夹克衫里虽然总是随身携带武器——一支 38 毫米口径的史密斯·威森特制左轮手枪——但那只是用来防身自卫的。即使在每次的冒险行动中都有人不幸而死，但也并非是杰瑞·科顿之初衷。他宁愿冒生命危险去保护弱者和无辜免遭不幸。杰瑞·科顿，公正的执法者，从未无故出手伤过人，只有在万不得已的情况下他才会开枪。说他是一名猎人，毋宁说他是一名保护者，而且他时常为能帮助他人而感到高兴。即使是在他心情不愉快或被激怒的时候，他也总是能公正执法。

从外表上很难看出，他已经同犯罪集团进行了长达几十年的卓有成效的斗争。尽管他看上去十分严厉，有时甚至显得有些粗野，但他仍保持着年轻的和友好的天性。如果你在街上遇到杰瑞·科顿，即使与他擦肩而过，可能也不会认出他来。

杰瑞·科顿不是超人。他必须在一次又一次的冒险经历中忍受各种打击。无论取得多大



成就，他都保持本色不变。他热爱自由，憎恨犯罪。杰瑞·科顿只讲原则——善必胜，恶必败。

作为一名坚定不移地警官，杰瑞·科顿总是严格执法，给人以安全感。

杰瑞·科顿曾是一名烟民，但并非嗜烟如命。尽管没有人要求他戒烟，他亦已摒弃这个恶习。他每天的主要进食就是汉堡包、热狗和浓咖啡。他很少能有时间踏踏实实地吃完一整块牛排。他很喜欢喝威士忌和啤酒，但这对他来讲几乎就是一种奢侈。他没有时间去享受。

杰瑞·科顿喜欢孩子、动物和他的红色美洲豹 E-型越野汽车。它的最高时速甚至能达到每小时 238 公里。他买这辆车的钱从何而来，他从未向外界透露过。

1954 年以来，描写联邦调查局特工杰瑞·科顿冒险经历的系列侦探小说《神探科顿》一直在不间断地出版。它是当今世界无可争议的最有成效的侦探小说系列。

四十年来，《神探科顿》已被翻译成 15 种文字，在世界上 60 多个国家出版发行，总销售量已达 7.5 亿多册。《神探科顿》堪称是现代侦探小说的代表。每一本都自始至终充满着悬念，情节紧张，扣人心弦，读来令人爱不释



手。

《神探科顿》系列侦探小说的第一部作品出自一位迄今为止一直不愿透露自己真实姓名的匿名作家。50年代初开始，各种充满血腥的侦探小说充斥于图书市场。为了向其挑战，1954年秋季，第一部以杰瑞·科顿为主人公的侦探小说出版面世了。自1956年开始，《神探科顿》被作为一个独立的侦探小说系列出版，最初是每两星期出版一本，然后是每星期出版一本。

很多年来，联邦调查局特工一直在纽约的大街小巷上惩恶扬善。



当艾卡洛斯航空公司的大型喷气式飞机隆隆地飞离地面时，约翰·F·肯尼迪机场的 C—86 起飞跑道好像在颤动。

1601 航班准时起飞前往伦敦，机上载着二百名乘客——男女老少都有。这是一些想圆一个梦、想看看欧洲的游客，商人和商务代表，另外还有一个环球旅行的日本团队，众人都正紧张地期待着此次旅行的下一站。

这二百人谁也没有预感到，1601 航班将永远到不了目的地……

驾驶舱里例行公事地忙碌着。

当飞机飞离陆地、飞达苍白的月光照耀着的海面上空时，他们进行检查，定时校对仪表。



“预计什么时间到达？”飞行员问道。

“将近七个小时，”机长回答道。“前提是天气预报准确。”

任性的风好像想证明他们才是海面上空的真正统治者，抓住飞机使劲地摇晃。副飞行员“哎哟”一声，拿逗乐的目光瞟一眼坐在他身后的机械师，对那位脸色发绿的小伙子说道：“嗨，弗兰克，别紧张。我首次当班飞行时也对着袋子呕吐了。这不是飞行造成的——您知道，只是激动而已。”

“但愿是您说的这样，长官。”弗兰克·古纳怀疑地点点头。这是他首次为艾卡洛斯航空公司飞行。

“您只要集中精力就行了。”机长笑吟吟地说道，“您会看到，那样就一点事都没有了。”

弗兰克·古纳又点点头，拿手背擦拭掉额上的冷汗，深吸一口气，警告自己安定下来。

他一心梦想的就是可以在这么一架飞机上飞行，这下他的梦想终于实现了。一点恶心不会影响到他的工作热情的。

弗兰克·古纳听从机长的建议，集中精力工作，不多几分钟之前还感觉到的激动果然消失了，他也不晕机了。

这位年轻的工程师决定干脆不再想二百人



的生命掌握在他的双手里。他只要集中精神完成他的工作就行了——学业结束时他是年度最佳学员，这荣誉不是白得来的……

一声尖锐的嘟嘟声让弗兰克浑身猛一抖。一只红色警告灯在闪烁，显示雷达捕捉到什么东西了。

“怎么回事，弗兰克？”机长平静地问道。

“有什么东西正向我们飞来，长官。”古纳眼盯闪烁的屏幕报告说。此刻，屏幕上能清楚地辨认出有一个物体正在接近。

“什么？朝着我们飞来？”

“是的，长官。它径直向我们飞来……”

“这不可能。”机长断然说道，“这条航线上没有……”

“它越来越近了，长官！”古纳打断机长的话，中了邪似地盯着雷达屏幕。“而且速度极快。”

“速度极快？”机长目光困惑地回头望了望。“见鬼，这是怎么回事，弗兰克？绝不可能有这种事！您最好再检查一下仪器！”

古纳紧张得手直哆嗦，检查了一遍——结果依旧。

“没有故障，长官。”古纳报告说，“目标仍然处于会相撞的航线上。”



“真他妈的该死！这是什么乱七八糟的？您马上给肯尼迪机场打电话……”

“长官！”副飞行员手指着驾驶室的玻璃叫道，“你看！这是什么东西？”

机长望向他手指的方向——当看到那似在钻穿夜空疾速接近的明亮光柱时，他呆住了。

“噢，老天！”他脱口喊道。

“它径直朝我们飞来！”古纳叫道。

“绕开它！”机长尖声下达了命令——经验丰富的飞行员已经精神集中地抓住操纵杆，朝自己扳过来。机长帮他一起推。

这架大型飞机像一只硕大的鸟冲天而起，改变了航道，陡直冲向高空。

“那是什么东西？”当压力将他压在座位上时，机长叫道。

“那……？”古纳的目光紧盯着雷达显示屏上深绿色的显示结果，透不过气来地跟踪那绿色指针的旋转——当他目睹了刚刚发生的事情后，古纳的眼睛惊骇地睁大了。

“它改变了航道！”古纳叫道。

“它又朝我们飞来了！快要相撞了！”

“妈的……”

飞行员再次改变飞行方向。这是一种绝望的举措。



庞大的机身向一侧倾斜，艰难地转着弯。客舱里传出惊呼声……

绿色光点越来越接近雷达屏幕的中心，弗兰克·古纳惊讶得说不出话来了。

然后……

不明飞行物重重地撞在飞机底部，刮碎了机壳。

紧跟着发生了可怕的爆炸，将飞机炸成了两半。俄顷，飞机上的燃料爆炸了。一只燃烧的火球在天空隆隆作响，又很快熄灭了。

燃烧的、烧红了的、冒着烟的金属碎片被巨大的力量抛向四面八方，下雨似地纷纷落下去。

它们沉没在黑洞洞的大海里，被潮水冷漠地淹没了……

这是纽约城一个美丽的上午……说它美丽，一个主要原因是因为今天是礼拜六，我休息。

我心情愉快地走出浴室，穿上舒适的衣服，动手做早饭。

从我的公寓的窗户望出去，能鸟瞰曼哈顿壮丽的景象。在这个美丽的夏日早晨，它显得远不及往常那么可怕和阴沉。



阳光明媚，投射在克莱斯勒公司大楼的正面，将暖融融的光线投进这个城市的房屋峡谷里。这个城市正在苏醒过来，恢复其生气勃勃的生活。

我今天干什么好呢？我全天空闲，可以想干什么就干什么——这种情况在一名联邦调查局官员的生活里可不是常有的。

我倒好咖啡，拿果酱涂一块面包，收听收音机里轻松的音乐。与此同时，我将今天我能做的各种可能性想了个遍。

我可以给布伦达打电话。我们可以驾车出城去长岛，在海滩上度过这一整天。要不我可以问问菲尔有没有兴趣去观看美国佬比赛。我还可以呆在家里，利用这一天时间再读一本好书——有各种各样的可能性。

我正考虑着我该选择哪一种可能性时，收音机里的一则报道将我吸引住了。

“……我们中断我们的节目插报一则特别新闻。据约翰·F·肯尼迪国际机场的空中监管中心报告，艾卡洛斯航空公司的一架飞机已经失踪数小时了。该飞机于子夜起飞，原计划于东部时间早晨7点到达其目的地伦敦希思罗机场。然而，它既没在跨大西洋航线的中间监测站的屏幕上显示过，也从未到达希思罗机场。



正如艾卡洛斯航空公司的发言人詹姆斯·麦克道格尔在一份官方新闻材料里声明的，截至目前为止，尚无法说明这架飞机的确切去向。

“不过，海岸巡逻队及美国海军的搜寻队一大早就开始了沿着海岸搜索，寻找飞机残骸或幸存者。虽然航空公司还想低调处理此事，专家们都认为飞机是坠毁了——根据无线电联络中断的时间判断——事故必定是发生在飞机刚起飞不久之后。由于一直没有收到紧急求救信号，二百人中能有一人幸存的希望都微乎其微……”

我喝口咖啡。咖啡又烫又苦。

我想着这次意外事故的那许多牺牲者，当他们数小时前毫不猜疑地登上飞机时，谁也没有预感到他们到不了目的地。

收音机里的报道内容简单，就事论事，对隐藏在这样一个悲剧后面的人类的不幸视而不见。

有一会儿，我试图想象，那些正站在伦敦希思罗机场等候他们的爱人从美国归来或前来探望他们的人们——这下却听到了这一可怕的噩耗，我想象那些人必然会有什么感觉！

这念头吓得我后背凉嗖嗖的。这时，电话铃急剧地响起来。



我断然放下早饭，反正再怎么我也吃不香了。我抓起手机，摁下接收键。

“喂？”

“杰瑞，”一个熟悉得不能再熟悉的声音传过来，“我希望，你这个休息日没安排太多的事。”

“没什么不可推脱的安排，长官。”我回答道，“有什么事吗？”

“我要你和菲尔马上赶到我的办公室来，”海先生压低声音回答道，“事关 1601 班机的坠毁。”

“伦敦希思罗机场吗？”我紧张地问道。

“对。你知道此事？”

“收音机里刚刚播过。这事故太可怕了。”

“这正是我要你来这儿的原因，杰瑞。”上司的声音听上去非常疲累。“我们有理由猜测，那根本不是意外事故。你尽快赶过来吧。”

电话里轻轻的咯噔声说明海先生已经挂断了。

但我还是一动不动地站在原地，手机贴在耳朵上，刚才听到的内容令我不知所措。

我一边机械地在键盘区摁下了我朋友菲尔·德克尔的号码，一边心不在焉地盯着窗外。太阳消失了。



一团厚厚的灰色雷阵雨云遮住了它，将其阴郁的影子投在城市上方。

将会有一场雷雨……

伦敦希思罗机场的到达大厅里挤满了人。

刚下飞机的乘客拥挤在行李传输带两旁，在关税和入境局的柜台前排队，而朋友和亲戚们站在普勒克西玻璃墙的另一边，焦急地伸长了脖子，希望看到他们的亲戚或熟人。

宽敞大厅里的喇叭不断地广播着通知。西装革履、趾高气扬的男人们推着箱子，走向出口处。大门外有几十辆出租车在等着他们。

米丽安·菲茨帕特里克最讨厌人们这样乱哄哄。这位年轻的女记者长着一头红色的长发，正站在公布哪架飞机已经降落、哪架飞机正朝着这个城市飞来的大显示板前。

来自特拉维夫的飞机已经落地了，另一架来自开罗的还在空中，第三架来自底特律的正式开始降落。

米丽安深吸一口气，强迫自己平静下来。在阔别这么久之后即将重新见到瑞琪尔，令她很高兴，对过去的回忆在她心里复苏了。

对贝德福德郊外共同的童年岁月的回忆，对小学、寄宿中学、大学的回忆。

